

Istruzioni per l'uso



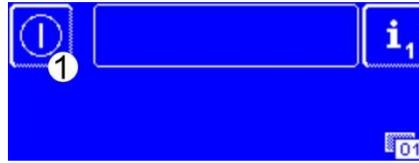
Guida rapida

IMPORTANTE: leggere le istruzioni d'uso e la note di sicurezza prima dell' utilizzo.

Accensione della macchina



- Toccare lo schermo con un dito.
- ⇒ Viene visualizzata la schermata 01.



Schermata 01

- Tenere premuto il tasto di accensione (1) per circa 2 secondi.
- ⇒ Viene visualizzata la schermata 02.



Schermata 02

Questo testo scompare dopo qualche istante.



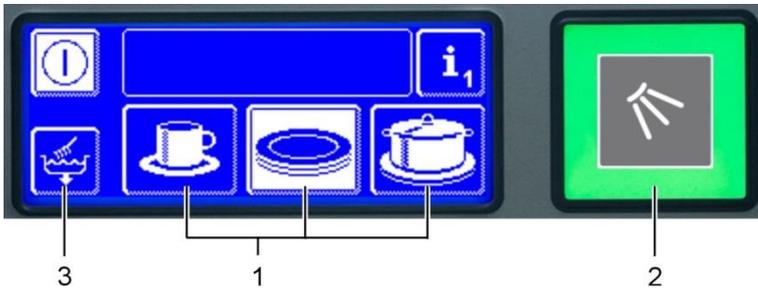
- ⇒ La vasca della macchina si riempie e riscalda automaticamente.
- ⇒ Nella vasca della macchina viene dosato il detersivo (se è collegato un dosatore).



- ⇒ Non appena le temperature richieste vengono raggiunte, la macchina è pronta per l'uso.
- ⇒ Il tasto di avvio lampeggia in verde e viene visualizzato il programma di lavaggio¹.

Sistemazione delle stoviglie nella macchina

Avvio del programma di lavaggio



- 1 Programmi di lavaggio¹
È selezionato il programma di lavaggio con sfondo bianco.
- 2 Tasto di avviamento
- 3 Programma di pulizia automatica

- Premere il tasto di avviamento (2), per iniziare il programma di lavaggio.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (2) si illumina prima di blu e poi diventa gradualmente verde, a indicare l'avanzamento del programma di lavaggio.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (2) lampeggia di verde non appena il programma di lavaggio è terminato.
 - ⇒ Per le macchine con recuperatore di calore del vapore il tasto di avviamento (2) lampeggia in verde-blu durante l'aspirazione del vapore. Non appena il tasto di avviamento (2) lampeggia di verde aprire lo sportello.

Rimuovere le stoviglie dalla macchina

Spegnimento della macchina

- Tenere premuto il tasto di accensione (3) per circa 2 secondi per avviare il programma di pulizia automatica.
 - ⇒ La macchina viene pulita internamente e alla fine svuotata.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (2) lampeggia in blu e si disattiva in 3 fasi con il programma di pulizia automatica in corso.
 - ⇒ La macchina si spegne.

¹ La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dalla scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata.

Istruzioni per l'uso

(Traduzione delle istruzioni per l'uso originali in tedesco)

Sommario

1	Informazioni sulla presente guida	2	11	Anomalie di funzionamento	18
2	Uso conforme alle disposizioni	2	11.1	Pittogrammi	18
2.1	Uso non conforme alle disposizioni	2	11.2	Richiamo del codice di errore	19
3	Note di sicurezza	3	11.3	Risultato di lavaggio non ottimale	20
3.1	Note di sicurezza generali	3	11.4	Calibrazione dello schermo	20
3.2	Sicurezza elettrica	3	12	Livello Info 1	21
3.3	Interventi di manutenzione e riparazione	3	13	Livello Info 2	23
4	Prima di utilizzare la macchina	4	14	Menu PIN	24
4.1	Prima messa in funzione	4	14.1	Impostazioni generali	24
5	Descrizione del prodotto	4	14.2	Accensione in automatico	26
6	Brillantante e detersivo	6	14.3	Dati operativi	27
6.1	Brillantante	6	14.4	Prontuario d'igiene	27
6.2	Detersivo	6	14.5	Decalcificazione / Lavaggio intensivo	28
6.3	Immissione di detersivi liquidi e brillantante	7	14.6	Modifica della quantità di detersivo/brillantante	30
6.4	Aerazione dei dosatori	7	14.7	Ripristino del contatore volumetrico dell'acqua	31
6.5	Lancia di aspirazione con controllo del livello	7	14.8	Verificare la connessione (solo con CONNECTED WASH)	32
6.6	Sostituzione del detersivo	8	15	Dosatori esterni	33
7	Addolcitore dell'acqua incorporato (opzionale)	9	15.1	Punti di collegamento	33
7.1	Determinazione della durezza dell'acqua	9	15.2	Allacciamento elettrico	34
7.2	Avviso di mancanza del sale	9	15.3	Impostazione parametri	35
7.3	Aggiunta di sale	9	16	Istruzioni per l'uso integrate	35
8	Elementi di comando	10	17	Messa fuori servizio per periodi prolungati	35
9	Funzionamento	11	18	Rimessa in servizio della macchina dopo pause di servizio	35
9.1	Prima dell'accensione	11	19	Smaltimento	36
9.2	Accensione della macchina e stato di pronto operativo	11	20	Dati tecnici	36
9.3	Lavaggio	11	21	Emissioni	36
9.4	Spegnimento	14	22	Sistemazione della macchina	36
10	Manutenzione e cura	14	23	Raccordo dell'acqua	36
10.1	Pulizia quotidiana	14	24	Collegamento elettrico	37
10.2	Pulizia settimanale	16	24.1	Collegamento alla rete elettrica	38
10.3	Decalcificazione	17	24.2	Collegamento equipotenziale	38
10.4	Manutenzione da parte del servizio per la clientela	17	25	Dichiarazione di conformità CE	39

1 Informazioni sulla presente guida

Le presenti istruzioni contengono informazioni e indicazioni operative per il funzionamento sicuro e la manutenzione sicura della lavastoviglie.



Leggere attentamente le note di sicurezza illustrate di seguito.

In queste istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
 Pericolo	Avvertimento per possibili lesioni gravi e mortali di persone se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.
 Attenzione	Avvertimento per possibili lesioni leggere a persone o danni alle cose se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.
 Cautela	Avvertimento per possibili difetti o gravi guasti del prodotto se le misure precauzionali descritte non vengono rispettate.
	Leggere con attenzione le note di sicurezza e le istruzioni per l'uso elencate nelle presenti istruzioni per l'uso.
IMPORTANTE	Questo simbolo rappresenta un'indicazione importante.
INFO	Questo simbolo rappresenta un'indicazione utile.
	Questo simbolo contrassegna le indicazioni operative.
	Questo simbolo contrassegna i risultati delle operazioni effettuate.
	Questo simbolo contrassegna i conteggi.
	Questo simbolo fa riferimento a un capitolo con informazioni importanti.

2 Uso conforme alle disposizioni

- Le macchine della serie UC sono strumenti di lavoro tecnici destinati solo all'uso professionale.
- Utilizzare la macchina della serie UC esclusivamente per il lavaggio di stoviglie come piatti, tazze, posate e vassoi oppure per il lavaggio di bicchieri o simili.
- Questa macchina può essere utilizzata da bambini a partire dagli otto anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza o competenze, a condizione che siano sorvegliate o che siano state istruite in merito all'utilizzo sicuro della macchina e comprendano i pericoli che ne risultano.

2.1 Uso non conforme alle disposizioni

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione spettanti all'utilizzatore non devono essere affidate a bambini non sorvegliati.
- Non utilizzare la macchina per pulire attrezzi da cucina elettrici o componenti in legno.
- Lavare sempre con i cestelli adeguati alla tipologia di stoviglie. Non lavare mai senza cestello.
- Non lavare elementi in plastica se non sono resistenti al calore e alla soluzione di lavaggio.
- Pulire gli elementi in alluminio, come ad es. pentole, contenitori o teglie solo con un detersivo adeguato, per evitare scolorimenti.
- Se la macchina non viene utilizzata secondo le disposizioni, Winterhalter Gastronom GmbH non si assume nessuna responsabilità per gli eventuali danni.

3 Note di sicurezza

3.1 Note di sicurezza generali

- Leggere con attenzione le note di sicurezza e le istruzioni per l'uso elencate nelle presenti istruzioni per l'uso. Se le note di sicurezza e le istruzioni per l'uso non vengono rispettate, Winterhalter Gastronom GmbH non ha nessun obbligo di garanzia e responsabilità.
- Utilizzare la lavastoviglie solo dopo aver letto e compreso queste istruzioni per l'uso. Informarsi presso l'assistenza clienti Winterhalter sull'uso e il funzionamento della lavastoviglie.
- Non appoggiarsi o sedersi sullo sportello aperto.
- Istruire il personale sull'uso della macchina e richiamare l'attenzione sulle note di sicurezza. Ripetere regolarmente i corsi di addestramento, al fine di evitare infortuni.
- Per la propria sicurezza, verificare con regolarità l'interruttore differenziale di protezione (FI), fornito dal cliente, premendo l'apposito pulsante di test.
- Una volta concluso il lavoro, chiudere il rubinetto dell'acqua fornito dal cliente.
- Una volta concluso il lavoro, disattivare l'interruttore generale fornito dal cliente.

3.2 Sicurezza elettrica

- La sicurezza elettrica della presente macchina è garantita solo se l'impianto è collegato a un circuito protettivo e a un interruttore differenziale di protezione installati a norma. È molto importante controllare questo requisito di sicurezza basilare; in caso di dubbio è molto importante controllare questo requisito di sicurezza basilare. Winterhalter non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un conduttore di protezione mancante o interrotto (ad es. scossa elettrica).

3.3 Interventi di manutenzione e riparazione

- Per eseguire interventi d'installazione, manutenzione o riparazione, è necessario staccare la macchina dalla rete elettrica.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solamente da tecnici di assistenza autorizzati da Winterhalter. Interventi di manutenzione o riparazione inadeguati possono costituire un grave pericolo per l'utente, per il quale Winterhalter non assume alcuna responsabilità.
- Per la riparazione e sostituzione di pezzi soggetti a usura devono essere usati solo ricambi originali. Se vengono utilizzati ricambi non originali, la garanzia decade.
- Azionare la macchina solo quando si trova in perfette condizioni.
- Una macchina danneggiata o non a tenuta può compromettere la sicurezza. In caso di pericolo e anomalie, disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica. Disinserire l'interruttore generale (interruttore principale), fornito dal cliente. Solo allora la macchina è priva di tensione.
- Nel caso in cui la linea di alimentazione dell'acqua o di corrente, fornita dal cliente, fosse la causa dell'anomalia, contattare il proprio installatore o elettricista.
- In caso di altra anomalia, contattare un tecnico autorizzato o il proprio rivenditore.
- Se il cavo di alimentazione venisse danneggiato, dovrà essere sostituito da Winterhalter, dal suo servizio di assistenza tecnica o da persona di pari qualifica, onde evitare pericoli. Il cavo di alimentazione alla rete deve essere del tipo H07 RN-F o corrispondente.

4 Prima di utilizzare la macchina

- Far installare la macchina dal tecnico dell'assistenza o dal rivenditore autorizzato da Winterhalter. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo 22. Se il luogo dove viene sistemata la macchina non è a prova di gelo, è necessario osservare le indicazioni del capitolo 17.
- Far eseguire gli allacciamenti della macchina (acqua, scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme e disposizioni locali vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare i capitoli 23 e 24.
- Far mettere in funzione la macchina dal tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter. Far illustrare il funzionamento della macchina al personale che la userà.

4.1 Prima messa in funzione

- Dopo aver allacciato la macchina all'acqua e alla corrente elettrica, mettersi in contatto con il rappresentante Winterhalter responsabile o con il proprio rivenditore, per far eseguire la prima messa in funzione e per farsi illustrare il funzionamento della macchina.

5 Descrizione del prodotto

Le lavastoviglie della serie UC sono concepite in modo tale da poter essere impiegate per il lavaggio di vari tipi di stoviglie. Solo nella prima messa in funzione il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter imposta il programmatore della macchina in modo tale che la lavastoviglie si trasformi in una "macchina ad hoc per le vostre esigenze". In alternativa la macchina viene fornita già programmata per un determinato utilizzo, ma può tuttavia essere riprogrammata in ogni momento.

La programmazione stabilisce se la macchina può essere utilizzata come:

- Lavastoviglie (se si lavano prevalentemente stoviglie) oppure come
- Lavabicchieri (se si lavano prevalentemente bicchieri) oppure come
- Lavastoviglie Bistro (se si lavano prevalentemente stoviglie e bicchieri) oppure come
- Lavaposate (se si lavano solo posate).

Se cambia l'impiego, il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter programma di nuovo i comandi, adeguando la macchina alle esigenze del cliente.

Dotazioni speciali¹

Cool (solo per lavabicchieri)

La potenza di lavaggio dell'acqua bollente nella vasca garantisce risultati igienicamente impeccabili. Al termine del ciclo di lavaggio, il risciacquo con acqua corrente fredda consente di raffreddare i bicchieri. Un vantaggio particolarmente interessante: la temperatura di risciacquo può essere aumentata in ogni momento. Così potete sempre decidere se vi servono bicchieri freddi oppure se ottimizzare l'asciugatura con un risciacquo a caldo.

IMPORTANTE: i primi cicli di lavaggio dopo l'attivazione della funzione vengono effettuati ancora con acqua di risciacquo calda.

Requisito: allacciamento della macchina all'acqua fredda.

Energy

Nella parte superiore della macchina si trovano un motore di ventilazione e uno scambiatore di calore. Dopo il risciacquo il motore di ventilazione spinge il vapore caldo-umido dall'area di lavaggio nello scambiatore di calore. L'acqua fredda per il risciacquo del programma di lavaggio successivo, che scorre attraverso lo scambiatore di calore, condensa il vapore e viene a sua volta pre-riscaldata. In tal modo viene impiegata meno energia per riscaldare l'acqua corrente sino alla temperatura di risciacquo necessaria. Inoltre anche la temperatura in cucina migliora decisamente, poiché all'apertura degli sportelli fuoriesce meno vapore dalla macchina.

Requisito: allacciamento della macchina all'acqua fredda.

Equipaggiamenti speciali¹ Gli equipaggiamenti speciali non sono disponibili in ogni Paese. Per le disponibilità consultare il sito Internet Winterhalter del proprio Paese.

UC-S Excellence-i(Plus), UC-M Excellence-i(Plus)

Queste macchine incorporano un modulo di osmosi inversa nel basamento. Il modulo di osmosi inversa produce acqua osmotica per il risciacquo. Le funzioni speciali sono descritte in un supplemento alle istruzioni allegato alla macchina.

PAY PER WASH

Le macchine dotate di questo equipaggiamento speciale sono a noleggio. Tutti i cicli di lavaggio devono essere acquistati nel portale Internet Winterhalter. **Caratteristica di riconoscimento:** Nel display compare la scritta PAY PER WASH.

Le speciali funzioni PAY PER WASH sono descritte in un supplemento delle istruzioni scaricabile dal sito Internet Winterhalter www.winterhalter.biz/manuals.

CONNECTED WASH

Le macchine dotate di questo equipaggiamento speciale possono essere connesse con il portale Internet Winterhalter. Dopo la registrazione è possibile leggere vari dati di servizio e informazioni sulla macchina. Le funzioni speciali sono descritte in un supplemento alle istruzioni allegato alla macchina.

6 Brillantante e detersivo



Pericolo

Possibile rischio di corrosione

- Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.
- Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio riportate sugli imballaggi per l'impiego di sostanze chimiche.



Cautela

- Utilizzare solo prodotti adatti per lavastoviglie industriali. Tali prodotti sono appositamente contrassegnati. Sugeriamo l'impiego di prodotti Winterhalter, che sono appositamente sviluppati per le lavastoviglie Winterhalter.
- Non mischiare i prodotti di pulizia per evitare la cristallizzazione che potrebbe rovinare il dosatore del detersivo (► 6.6).
- Non inserire detersivi nel contenitore del brillantante.

6.1 Brillantante

Il brillantante è necessario per formare un leggero strato sulle stoviglie che consenta all'acqua di scivolare via più dopo il lavaggio per un'asciugatura in tempi rapidi. Il brillantante viene dosato automaticamente dall'apposito contenitore, incorporato o esterno alla macchina, nel boiler della macchina. Il dosatore del brillantante è incorporato nella macchina. Il dosaggio è impostato dal tecnico dell'assistenza autorizzato Winterhalter durante la messa in funzione della macchina.

INFO: il dosatore del brillantante non è fornito con tutte le macchine.



Se i contenitori incorporati sono vuoti questo simbolo viene visualizzato sullo schermo (► 11.1). I contenitori esterni alla macchina devono essere dotati di un tubo di aspirazione con controllo del livello, se si vuole visualizzare sullo schermo lo stato di riempimento del contenitore.

6.2 Detersivo



Cautela

Non utilizzare prodotti che creano schiuma (come sapone per le mani, sapone liquido, detersivo per il lavaggio manuale). Questi prodotti non devono essere introdotti nella macchina neppure tramite pretrattamento delle stoviglie.

Il detersivo è necessario per rimuovere i residui di cibo e sporco dalle stoviglie. I detersivi possono essere dosati nel seguente modo:

- manualmente se in polvere;
- automaticamente dal contenitore incorporato tramite un apposito dosatore incorporato;
- automaticamente da un contenitore esterno alla macchina tramite un apposito dosatore incorporato o esterno.

INFO: il dosatore del detersivo non è fornito con tutte le macchine.

6.2.1 Dosaggio del detersivo in polvere

Pre-dosaggio

- Aggiungere il detersivo in polvere nella macchina non appena il tasto di avviamento diventa verde. La macchina è quindi pronta per l'uso (riscaldata).

UC-S: ca. 30 g

UC-M, UC-L e UC-XL: ca. 50 g

- Subito dopo avviare un ciclo di lavaggio, per mischiare il detersivo in polvere all'acqua.
- Prestare attenzione alle istruzioni di dosaggio presenti sulla confezione del detersivo.

Post-dosaggio

- Dopo 5 cicli di lavaggio, aggiungere circa 10-15 g di detersivo in polvere nella macchina.

6.2.2 Dosaggio del detersivo liquido

Il dosaggio è impostato dal tecnico dell'assistenza autorizzato Winterhalter durante la messa in funzione della macchina.



Se i contenitori incorporati sono vuoti questo simbolo viene visualizzato sullo schermo (► 11.1). I contenitori esterni alla macchina devono essere dotati di un tubo di aspirazione con controllo del livello, se si vuole visualizzare sullo schermo lo stato di riempimento del contenitore.

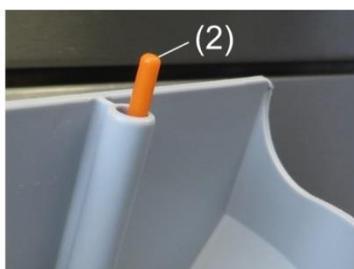
6.3 Immissione di detersivi liquidi e brillantante



Cautela

Durante l'immissione, prestare attenzione a non versare il detersivo nel contenitore del brillantante e viceversa.

- Apertura con ribalta bianca: contenitore per detersivo
- Apertura con ribalta blu: contenitore per brillantante



- Afferrare dai lati il rivestimento inferiore contenente i contenitori e aprirlo ribaltandolo in avanti.
- Posizionare l'imbuto (1) nell'apertura di riempimento.
- Posizionare la tanica sull'imbuto e riempire fino a quando il galleggiante (2) non diventerà visibile.
- Richiudere il rivestimento inferiore.
- Dopo l'uso, sciacquare l'imbuto in lavastoviglie.

6.4 Aerazione dei dosatori

I dosatori devono essere aerati, se nel tubo di dosaggio si è infiltrata dell'aria, perché i contenitori non sono stati riempiti puntualmente.

- Procedere come descritto nel capitolo 12, se si tratta di dosatori incorporati.
- Osservare le apposite istruzioni se si impiegano dosatori esterni.

6.5 Lancia di aspirazione con controllo del livello



Cautela

- Utilizzare la lancia di aspirazione solo in taniche sufficientemente stabili. Taniche strette ed alte possono ribaltarsi se tirate la lancia di aspirazione.
- Non inserire la lancia di aspirazione per il brillantante nella tanica con il detersivo e viceversa.
- Non esercitare una trazione non necessaria sul tubo flessibile di aspirazione o sul cavo di collegamento, poiché ciò potrebbe causare difetti di funzionamento.

Con la macchina è possibile avere in dotazione uno o più lance di aspirazione. La lancia di aspirazione è già collegata alla macchina.



Figura 1



Figura 2

Figura 1:
Lancia di aspirazione per il detersivo
tubo flessibile di aspirazione chiaro
coperchio nero

Figura 2:
Lancia di aspirazione per il brillantante
tubo flessibile di aspirazione blu
coperchio blu

Manutenzione e cura



(a)

- Pulire la lancia di aspirazione sotto l'acqua corrente ad ogni cambio di tanica. Rimuovere i residui cristallizzati di detersivo.
- Controllare che entrambi i fori di aerazione (a) sul coperchio siano aperti.
- Inserire nuovamente la lancia di aspirazione nella tanica. Spingere il coperchio verso il basso, fino a quando l'apertura della tanica non si chiude.

6.6 Sostituzione del detersivo

- Quando si sostituisce il detersivo, tenere conto del fatto che:
 - Mescolando due prodotti diversi possono verificarsi delle cristallizzazioni, che possono causare un malfunzionamento del dosatore. Lo stesso vale per un nuovo prodotto della stessa marca.
 - Un nuovo detersivo richiede solitamente una nuova impostazione del dosatore.
 - L'intero sistema composto da contenitore, tubi di dosaggio e dosatore del detersivo deve essere pulito con acqua prima di utilizzare un nuovo detersivo.
- Affidare al tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter le operazioni necessarie per ottenere un buon risultato di lavaggio.

Se non si rispetta questa indicazione, la garanzia decade e Winterhalter Gastronom GmbH declina ogni responsabilità sul prodotto.

Se il detersivo viene dosato da un contenitore esterno alla macchina, è possibile pulire anche da soli i tubi di dosaggio e il dosatore con dell'acqua.

Procedura:



Attenzione

Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.
Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.
Non mischiare prodotti detergenti diversi.

- Estrarre il tubo di aspirazione dal contenitore del detersivo e inserirlo in un contenitore pieno d'acqua.
- Pulire i tubi di dosaggio e il dosatore con dell'acqua, utilizzando più volte la funzione "Sfiatare il dosatore" (► 12). La frequenza dipende dalla lunghezza dei tubi di dosaggio.
- Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore con il nuovo detersivo.
- Utilizzare più volte la funzione "Sfiatare il dosatore" per sostituire il detersivo all'acqua nei tubi di dosaggio.

7 Addolcitore dell'acqua incorporato (opzionale)

L'addolcimento dell'acqua evita la formazione di calcare nella macchina e sulle stoviglie. Affinché l'addolcitore dell'acqua incorporato funzioni correttamente è necessario riempire il contenitore del sale con l'apposito prodotto.

7.1 Determinazione della durezza dell'acqua

Nella messa in funzione della macchina il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter misura il grado di durezza dell'acqua e inserisce il valore.

7.2 Avviso di mancanza del sale



Sullo schermo viene visualizzato (► 11.1) se è necessario riempire il contenitore vuoto del sale. L'avviso sparisce dopo il riempimento del contenitore, non appena effettuati circa 3 cicli di lavaggio con conseguente scioglimento di una parte del sale aggiunto.

7.3 Aggiunta di sale



Cautela

Riempire il contenitore del sale esclusivamente con l'apposito sale per lavastoviglie!

Questo sale presenta una forma granulare molto fine (dimensione dei granuli: 0,4-7 mm). Non è indicato il sale in compresse.

Non riempire con sostanze chimiche, come ad es. detersivo o brillantante. Questi possono immancabilmente causare danni all'addolcitore di acqua.



Cautela

Avviare un ciclo di lavaggio dopo il riempimento!

Dopo il riempimento avviare subito un ciclo di lavaggio per pulire eventuali resti di sale presenti. Altrimenti sussiste il pericolo di formazione della ruggine nell'area di riempimento!



Aprire lo sportello della macchina ed estrarre il cestello dalla macchina



Sbloccare il braccio di lavaggio rotante inferiore



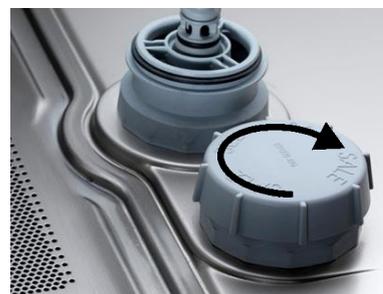
Estrarre il braccio di lavaggio rotante dalla macchina



Aprire il tappo a vite del contenitore del sale.
Riempire con acqua corrente sino al bordo (operazione necessaria solo per la prima messa in funzione)



Inserire l'imbuto nell'apertura di riempimento del contenitore del sale e riempire con 3 sacchetti di sale speciale Winterhalter (=1,5 kg). Rimuovere l'imbuto e pulire l'apertura di riempimento dai residui di sale



Riavvitare con forza il contenitore di sale senza angolare il tappo. Reinserrire il braccio di lavaggio rotante inferiore. Controllare che il braccio di lavaggio si muova leggermente

8 Elementi di comando

Schermo (touchscreen) e tasto di avviamento



Attivazione dello schermo

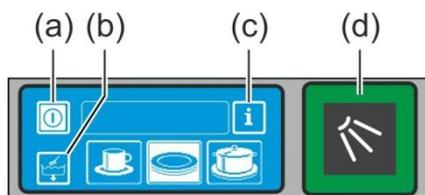
- Toccare con il dito lo schermo.
- ⇒ Lo schermo si accende e si spegne dopo breve tempo. Questo permette di risparmiare energia ed evitare di avviare la macchina per errore.

INFO Per l'accensione della macchina vedi il Capitolo ► 9.2.

Sullo schermo vengono visualizzati pulsanti tattili. Toccare lo schermo solo con le dita, evitando l'uso di oggetti appuntiti. Quando si tocca uno dei pulsanti con un dito, viene emesso un segnale acustico di conferma. Anche eventi come ad esempio la chiusura del programma o le anomalie di funzionamento vengono evidenziate una sequenza acustica.

INFO Il tecnico dell'assistenza autorizzato può disattivare il segnale acustico e la sequenza acustica.

Condizione operativa



- (a) Tasto di accensione/spegnimento
- (b) Programma di pulitura automatica
- (c) Passare al livello Info 1 → livello Info 2 → menu PIN
- (d) Tasto di avviamento

Tasto di avviamento

I colori del tasto di avviamento (d) hanno i seguenti significati:

Colore	Significato
non illuminato	La macchina è spenta
rosso	La macchina non è ancora pronta per l'uso
verde	La macchina è pronta per l'uso
blu	La macchina lava
rosso e verde	La macchina si riempie e si riscalda
verde e blu	Programma di lavaggio in corso
blu e non illuminato	Programma di pulitura automatica in corso
verde lampeggiante	Il programma di lavaggio è terminato. Il tasto di avviamento lampeggiante di colore verde indica che il programma di lavaggio è terminato e nessuno ha aperto lo sportello della macchina
verde-blu lampeggiante	Solo con il modello Energy: Il vapore viene aspirato. Il programma di lavaggio non è ancora terminato.

Livelli del menu

L'elettronica della macchina è strutturata in 3 livelli.

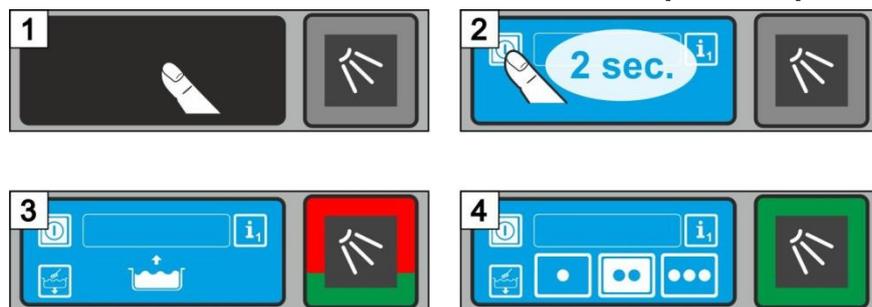
- Livello per il personale addetto al lavaggio (► 9)
- Livello info 1 con programmi di lavaggio e informazioni supplementari (► 12)
- Livello Info 2 con accesso al menu PIN (► 14)

9 Funzionamento

9.1 Prima dell'accensione

- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Attivare l'interruttore generale.
- Per la propria sicurezza, verificare l'interruttore del circuito di corrente residua, premendo l'apposito pulsante test.
- Aprire lo sportello della macchina e controllare se i bracci di lavaggio rotanti (superiore e inferiore) e i filtri (filtro integrale, cilindro filtrante).
- Chiudere lo sportello della macchina.
- Controllare se sono disponibili i contenitori (incorporati o esterni alla macchina) per detersivo e brillantante. Riempire per tempo oppure sostituire i contenitori, per garantire un risultato del lavaggio ottimale.

9.2 Accensione della macchina e stato di pronto operativo



9.3 Lavaggio



Avvertimento

Possibile rischio di scottature dovuto ad acqua di lavaggio bollente

- Tenere i bambini lontani dalla lavastoviglie. All'interno è presente acqua di lavaggio con una temperatura di circa 62 °C.
- Per evitare il rischio che fuoriescano spruzzi di acqua bollente, non aprire lo sportello mentre la macchina sta lavando, ma interrompere prima il programma di lavaggio (► 9.3.6).

Possibile rischio di lesioni

- Ordinare gli utensili taglienti e appuntiti in modo da evitare che possano ferire.

9.3.1 I programmi standard

La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dalla scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata. All'occorrenza la macchina può anche essere riprogrammata successivamente.

Il programma 2 è già preselezionato, se la macchina è pronta per l'uso. Un altro programma di lavaggio viene selezionato toccando un pulsante. Il programma selezionato viene visualizzato da un pulsante con sfondo bianco.

Scopo d'impiego della macchina	1	2	3	Programma 1 per	Programma 2 per	Programma 3 per
Lavastoviglie				stoviglie poco sporche	stoviglie normalmente sporche	stoviglie molto sporche
Lavabicchieri				bicchieri delicati	bicchieri normali	bicchieri robusti
Lavastoviglie bistro				bicchieri	bicchieri e tazze	piatti
Lavastoviglie bistro o lavaposate				bicchieri	posate	piatti
Lavaposate					posate	

INFO La visualizzazione sulle macchine può variare in quanto il tecnico dell'assistenza autorizzato può far visualizzare immagini in linea con le stoviglie da lavare prelevandole da una raccolta di immagini. Su richiesta il tecnico dell'assistenza può nascondere anche i programmi.

9.3.2 Sistemazione delle stoviglie

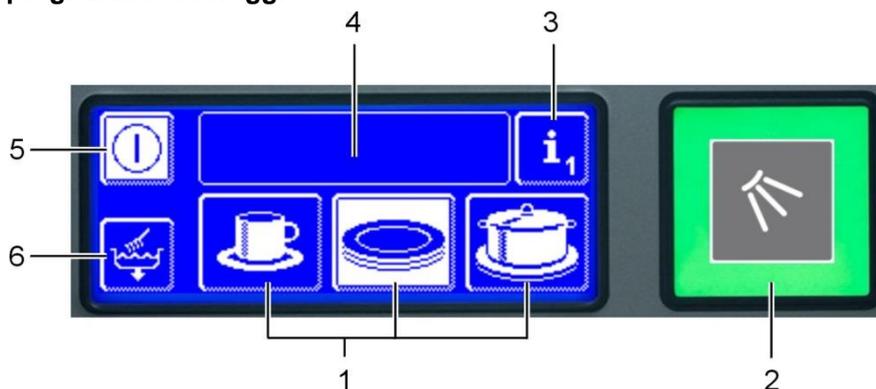


Cautela

- Una concentrazione di residui troppo elevata può intasare il sistema di filtraggio e inficiare il risultato del programma di lavaggio.
- Non lavare oggetti con residui di cera (ad es. portacandele), poiché la pompa di scarico potrebbe danneggiarsi in seguito alla cera solidificata.
- Lavare parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alla liscivia.
- Pulire gli elementi in alluminio, quali ad es. pentole, contenitori o teglie, solo con un detersivo adeguato per evitare macchie di colore nero.

- Durante la sistemazione delle stoviglie e delle posate nel cestello:
 - rimuovere i residui di cibo più evidenti;
 - sistemare i piatti con il lato anteriore rivolto in avanti;
 - sistemare tazze, ciotole e pentole con l'apertura rivolta verso il basso;
 - sistemare le posate negli appositi cestelli oppure posizionare inclinati in un cestello piatto; assicurarsi che le posate non siano collocate troppo vicine; mettere a mollo le posate fino al lavaggio;
 - posizionare coltelli e altre posate appuntite o taglienti con il manico rivolto verso il basso negli appositi vani, per evitare ferimenti.
- Dopo aver spinto il cestello nella macchina, controllare se i bracci di lavaggio rotanti (superiore e inferiore) girano liberamente
- Durante la divisione dei bicchieri nel cestello:
 - svuotare i resti di bevande (non nella macchina);
 - rimuovere residui di carta;
 - rimuovere la cenere con acqua;
 - sistemare i bicchieri con l'apertura rivolta verso il basso;
 - mantenere una certa distanza tra i bicchieri, per evitare lo sfregamento e quindi eventuali graffi;
 - per bicchieri alti scegliere un cestello idoneo che li mantenga in una posizione stabile;
- Dopo aver spinto il cestello nella macchina, controllare se i bracci di lavaggio rotanti (superiore e inferiore) girano liberamente

9.3.3 Avvio del programma di lavaggio



(1)	Programma di lavaggio (programmi standard ¹⁾)
(2)	Tasto di avviamento
(3)	Passare al livello Info 1 (► 12)
(4)	Campo informativo per la visualizzazione dei malfunzionamenti sotto forma di pittogrammi (► 11.1)
(5)	Tasto di spegnimento (la vasca non viene svuotata)
(6)	Programma di pulizia automatica (► 10.1.2).

- Selezionare un programma di lavaggio, adatto al tipo di sporco e di stoviglie. Per una panoramica programmi disponibili, consultare il capitolo 9.3.1.
- Premere il pulsante del programma di lavaggio desiderato, se viene visualizzato ancora con sfondo bianco. Il programma di lavaggio selezionato resta memorizzato fino alla selezione del programma successivo.
- Premere il tasto di avviamento (2), per iniziare il programma di lavaggio.
- Il tasto di avviamento (2) si illumina di blu e diventa gradualmente verde, mentre il programma di lavaggio è in corso.

Nel caso di sporco particolarmente incrostato, è possibile intensificare il programma di lavaggio.

- Premere rapidamente e per 2 volte consecutive il tasto di avviamento (2) ("doppio clic").



⇒ Nel campo informativo (4) lampeggia il simbolo "Spazzola".

INFO: il programma intensivo ha effetto solo sul programma di lavaggio in corso e si disattiva subito dopo.

9.3.4 Fine del programma



Il tasto di avviamento lampeggia di **verde** non appena il programma di lavaggio è terminato.

INFO: il tasto di avviamento lampeggiante di colore verde indica che il programma di lavaggio è terminato e nessuno ha aperto lo sportello della macchina. Se il lampeggiamento del tasto di avviamento è ritenuto di disturbo, il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter può impostare la macchina in modo tale da evitare tale lampeggiamento.

9.3.5 Fine del programma (modello Energy)



Dopo il lavaggio il vapore caldo-umido viene aspirato dall'area di lavaggio e l'energia termica contenuta viene riutilizzata per il ciclo di lavaggio successivo. Il tasto di avviamento **lampeggia in blu/verde**.

Evitare di aprire lo sportello della macchina in questo frangente, affinché il vapore caldo-umido (aria di scarico) venga aspirato completamente dall'area di lavaggio. Non appena il tasto di avviamento lampeggia di verde aprire lo sportello della

¹ La visualizzazione del programma di lavaggio dipende dalla scopo d'impiego per il quale la macchina è stata programmata.

macchina.

9.3.6 Interruzione anticipata del programma di lavaggio

Per interrompere anticipatamente il programma di lavaggio, esistono le seguenti possibilità:

- Premere il tasto di avviamento (2).
- Premere il pulsante del programma di lavaggio sullo schermo.
- Premere il tasto di spegnimento (5) sullo schermo.

9.3.7 Pause di servizio

- Non disattivare la macchina durante le pause di servizio, in tal modo si mantengono le temperature richieste.

9.4 Spegnimento

Spegnimento e scarico della vasca:



- Al termine della giornata lavorativa, spegnere la macchina con l'ausilio del programma di pulitura automatica (► 10.1.2).
- In seguito chiudere la valvola di arresto della condotta dell'acqua.
- Quindi disattivare l'interruttore generale.

Spegnimento senza scarico della vasca:



- Premere il tasto di spegnimento (5).
 - ⇒ Lo schermo diventa scuro e la macchina si spegne. La vasca resta piena ma la temperatura non viene mantenuta.

INFO: Se la temperatura della vasca scende molto prima della successiva accensione, la vasca viene svuotata e riempita di nuovo.



Attenzione

La macchina è priva di tensione solo dopo aver disattivato l'interruttore generale.

10 Manutenzione e cura



Attenzione

Non lavare la macchina e l'area circostante (pareti, pavimento) con idranti, getti di vapore o pulitore ad alta pressione.

Durante la pulizia del pavimento, fare attenzione a non bagnare troppo il basamento della macchina, per evitare un ristagno incontrollato di acqua.

10.1 Pulizia quotidiana

10.1.1 Durante il funzionamento



Attenzione

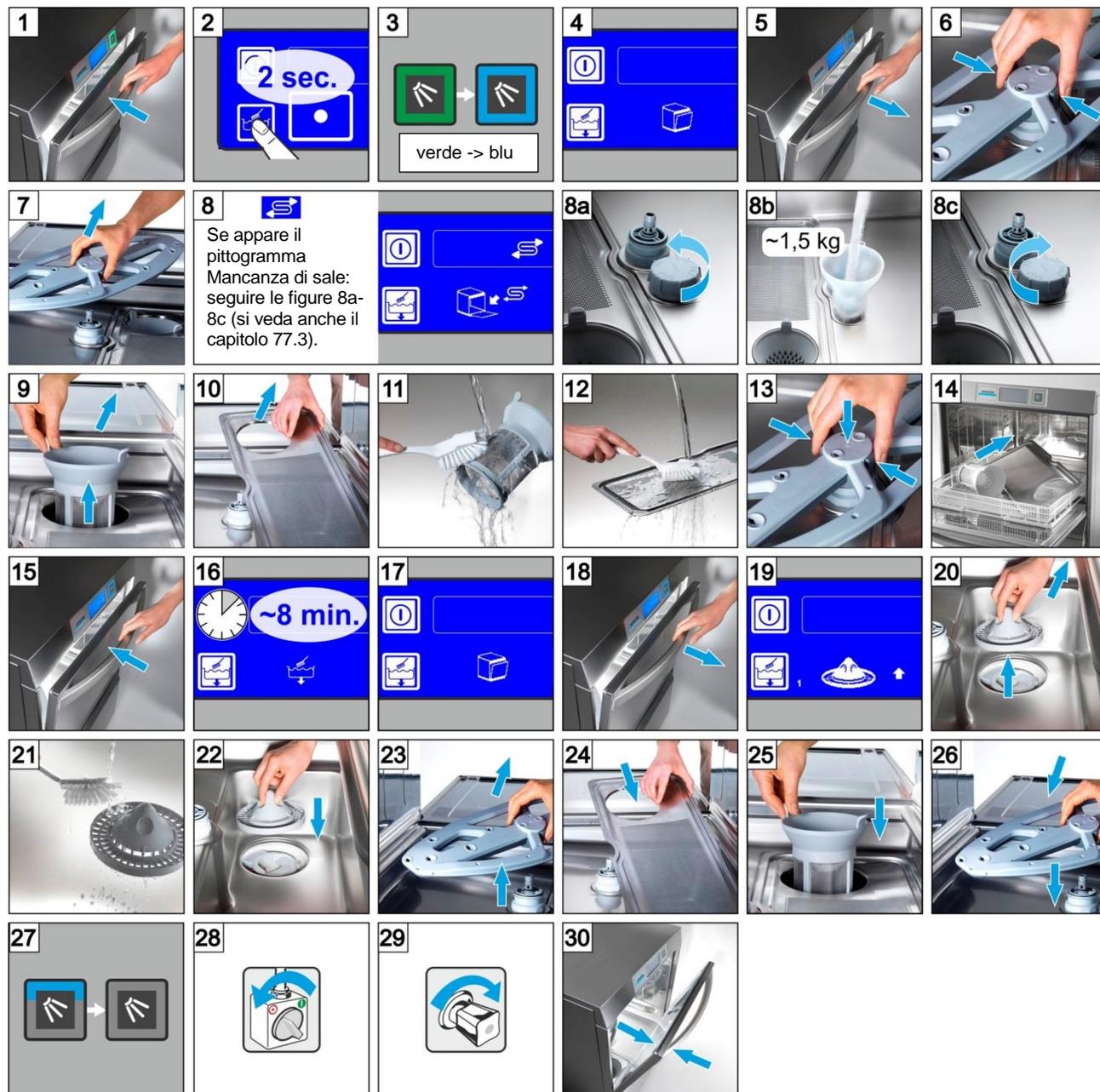
Indossare abbigliamento e guanti protettivi prima di impugnare elementi pregni di soluzione di lavaggio (filtri, bracci di lavaggio rotanti, ...)

Rimuovere il filtro a cilindro, pulirlo e reinserirlo.

10.1.2 Programma di pulitura automatica alla fine della giornata di lavoro

La macchina è dotata di un programma di pulitura automatica per tenere pulito l'interno della macchina. Dopo la prima fase di programma il programma di pulitura automatica viene interrotto (Figura 4), in modo da poter estrarre e pulire il cilindro filtrante e il filtro (Figure 5-15). Se non si seguono queste operazioni, il programma di autopulizia viene proseguito in automatico dopo 30 secondi.

➤ Procedere come indicato nelle figure da 1 a 30.



Interruzione del programma di pulitura automatica:

- Premere questo pulsante.
- ⇒ Lo sfondo del pulsante diventa blu.
- ⇒ La macchina viene nuovamente riempita.



10.1.3 Pulizia dell'interno macchina



Cautela

Durante la pulizia quotidiana, controllare che all'interno della macchina non vi siano corpi estranei arrugginiti, a causa dei quali anche il materiale "acciaio inossidabile" potrebbe cominciare ad arrugginarsi. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da mezzi di pulitura ausiliari, da cestelli danneggiati o da condutture dell'acqua non a prova di ruggine.

Per la pulizia **non** devono essere usati i seguenti ausili:

- pulitore ad alta pressione
 - detersivi contenenti cloro o acidi
 - spugne contenenti metallo o spazzole metalliche
 - detersivi abrasivi
- Rimuovere con una spazzola o un panno eventuali residui di sporco all'interno della macchina
- Pulire il ricircolo sotto lo sportello

10.1.4 Pulizia esterna della macchina

- Pulire lo schermo con un panno umido.
- Pulire la superficie esterna con un detergente per acciaio inossidabile.

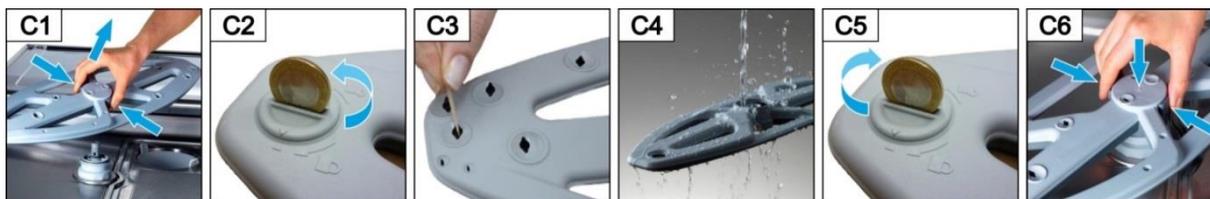
10.1.5 Controllo del trattamento esterno dell'acqua (se disponibile)

- Controllare che il sale sia sufficiente.

10.2 Pulizia settimanale

Pulizia dei bracci di lavaggio rotanti (sopra e sotto)

- Procedere come indicato nelle figure da C1 a C6.



10.3 Decalcificazione

Se la macchina funziona con acqua a durezza elevata senza l'apposito trattamento dell'acqua, è possibile che si formi calcare nel boiler, all'interno della macchina nonché in tutte le tubature in cui scorre l'acqua. Gli strati di calcare e residui di sporco e grasso in essi contenuti rappresentano un rischio per l'igiene e una fonte di danni per le resistenze. Pertanto è assolutamente necessario rimuovere con regolarità tali strati. Per poter decalcificare correttamente le principali condutture e il boiler, è consigliabile incaricare per questo lavoro un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.

È possibile decalcificare l'interno della macchina con l'ausilio dell'apposito programma (► 14.5.1).



Attenzione

Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio per l'impiego di sostanze chimiche.

Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

10.4 Manutenzione da parte del servizio per la clientela

Suggeriamo di far eseguire la manutenzione della macchina almeno una volta all'anno da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter nonché di controllare e, se necessario, sostituire i componenti soggetti all'usura.

Alcuni di questi componenti sono:

- Tubo di aggancio dell'acqua
- Tubi di dosaggio
- Guarnizione sportello



L'elettronica consente di programmare dopo quante ore di funzionamento è necessario eseguire una manutenzione e per quale numero di ore viene visualizzato l'apposito simbolo della manutenzione. In caso di necessità far attivare questa funzione da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter.

11 Anomalie di funzionamento

In questo capitolo sono illustrate le procedure da seguire in caso di anomalie di servizio. Nella tabella sono elencate le possibili cause e le indicazioni su come risolvere il problema, Contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter qualora non si riesca a risolvere il guasto autonomamente.



Pericolo

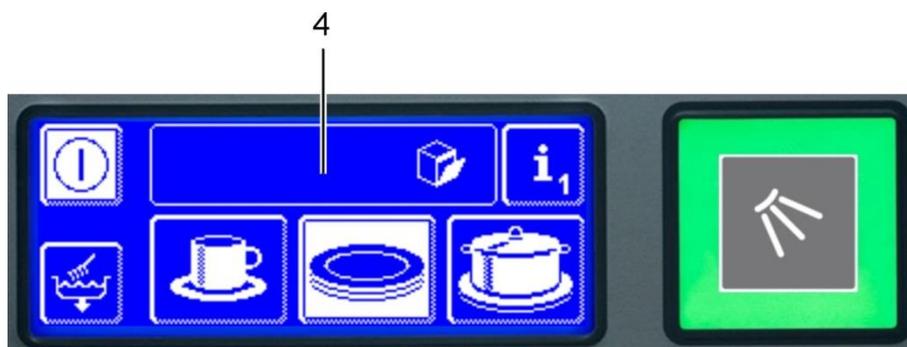
Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!

Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.

Non aprire la copertura o componenti della macchina se per farlo è necessario un attrezzo. Sussiste il pericolo di una scossa elettrica.

Far eseguire le opere sull'impianto elettrico soltanto a tecnici dell'assistenza autorizzati da Winterhalter. La macchina deve essere staccata dall'alimentazione elettrica.

11.1 Pittogrammi



Le anomalie di servizio vengono visualizzate nel campo informativo (4) sotto forma di pittogrammi. Inoltre ciascuna anomalia viene salvata nel prontuario d'igiene (► 14.4) e può essere richiamata nel livello info 2 (► 13). In entrambi i punti viene inserita una registrazione non appena l'anomalia è risolta.

Pittogramma	Significato	Possibile causa	Risoluzione
	Lo sportello della macchina è aperto	Avvio del programma a sportello aperto	Chiudere lo sportello della macchina
	Il detersivo è vuoto ¹		Sostituire la tanica oppure riempire l'apposito contenitore
	Il brillantante è vuoto ²		Sostituire la tanica oppure riempire l'apposito contenitore
	Mancanza d'acqua	Rubinetto dell'acqua chiuso	Aprire la valvola di arresto
		Innesto intasato nel filtro	Far pulire il filtro a un tecnico oppure fare installare un nuovo filtro.
		Valvola magnetica difettosa o intasata	Chiamare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter
	Trattamento dell'acqua incorporato esaurito	Mancanza di sale	Riempire il contenitore del sale
	Impianto esterno di demineralizzazione parziale o completa esaurito		Sostituire l'impianto di demineralizzazione parziale; sostituire la resina dell'impianto di demineralizzazione completo. Annullare contatore volumetrico dell'acqua (► 14.7)

¹ viene visualizzato solo se la tanica dispone di un apposito segnale di avviso, collegato alla macchina.

² viene visualizzato solo se la tanica dispone di un apposito segnale di avviso, collegato alla macchina.

Pittogramma	Significato	Possibile causa	Risoluzione
	Intervallo di assistenza scaduto	È stato raggiunto il numero di ore di funzionamento archiviato. La macchina deve essere sottoposta a manutenzione. INFO: Questa funzione viene fornita disattivata.	Chiamare il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter
	Controllare calcificazione	È stato raggiunto il numero di ore di funzionamento archiviato. La macchina deve essere decalcificata.	Avviare programma di decalcificazione (► 14.5.1) Passando al livello info 2, il pittogramma nel campo informativo sparisce senza avviare il programma di decalcificazione
	Braccio rotante inferiore bloccato	Braccio di lavaggio rotante inferiore bloccato ad es. da una posata	Rimuovere il blocco
	Braccio di lavaggio rotante superiore bloccata	Braccio di lavaggio rotante superiore bloccato ad es. da stoviglie alte	Rimuovere il blocco
	Formazione di schiuma	Uso di detersivi per il lavaggio a mano Quantità elevata di proteine	Svuotare la macchina e riempire di nuovo
	Filtro integrale intasato	Filtro integrale molto sporco	Rimuovere il filtro, pulirlo e reinserirlo
	La vasca viene riempita	Tentato avvio di un programma mentre la macchina viene riempita con acqua	Attendere che la macchina sia piena.
	Ottimizzazione dell'energia ¹	L'impianto del cliente per l'ottimizzazione energetica disattiva i singoli elementi elettronici (resistenze).	Attendere lo spegnimento dell'impianto per l'ottimizzazione energetica
	Segnale di errore del trattamento acqua esterno	Diversa	Affidare la riparazione a un tecnico autorizzato.
	Anomalia di funzionamento con codice di errore	Diversa	Richiamare codice di errore (vedere 0) e contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter

11.2 Richiamo del codice di errore

Nel campo informativo lampeggia il seguente pittogramma:



- richiamare il livello Info 2
⇒ Viene visualizzato l'elenco degli eventi e anomalie di servizio (1).



(1)

Visualizzazione	Spiegazione
Evt xx	Evento (ad esempio svolgimento di un programma di lavaggio)
ERR xx	Anomalia di servizio
ERR xx OK	L'anomalia di servizio è stata eliminata

- Affidare la riparazione a un tecnico autorizzato.

¹ viene visualizzato solo se la macchina è collegata a un impianto per l'ottimizzazione dell'energia.

11.3 Risultato di lavaggio non ottimale

	Possibile causa	Risoluzione
Le stoviglie non vengono pulite	Non è stato utilizzato detersivo o è stato utilizzato solo in quantità ridotte	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni del produttore Verificare i tubi di dosaggio (piegature, rotture, ...) Sostituzione tanica Verifica dosatore
	Stoviglie disposte male	Le stoviglie non sono correttamente impilate
	Gli ugelli dei bracci di lavaggio rotanti sono intasati	Smontare le zone di lavaggio e pulire gli ugelli
	Temperature troppo basse	Verificare le temperature (► 12)
Sulle stoviglie si forma una patina	In caso di patina di calcare: Acqua troppo dura	Verificare/impostare correttamente il trattamento dell'acqua esterno o incorporato Eseguire lavaggio intensivo (► 14.5.2)
	In caso di patina di amido: Temperature troppo elevate durante il prelavaggio manuale (doccione)	La temperatura in questo caso non deve superare i 30°C
Le stoviglie non si asciugano	Non è stato utilizzato brillantante o solo in quantità ridotte	Impostare il dosaggio in base alle indicazioni del produttore
		Verificare i tubi di dosaggio (piegature, rotture, ...) Sostituzione tanica
		Verifica dosatore

11.4 Calibrazione dello schermo

Se cliccando su un pulsante non si avvia nessuna azione, è possibile che i punti sensibili al tatto del pulsante visualizzato si siano "spostati".

RISOLUZIONE:



Schermata 01



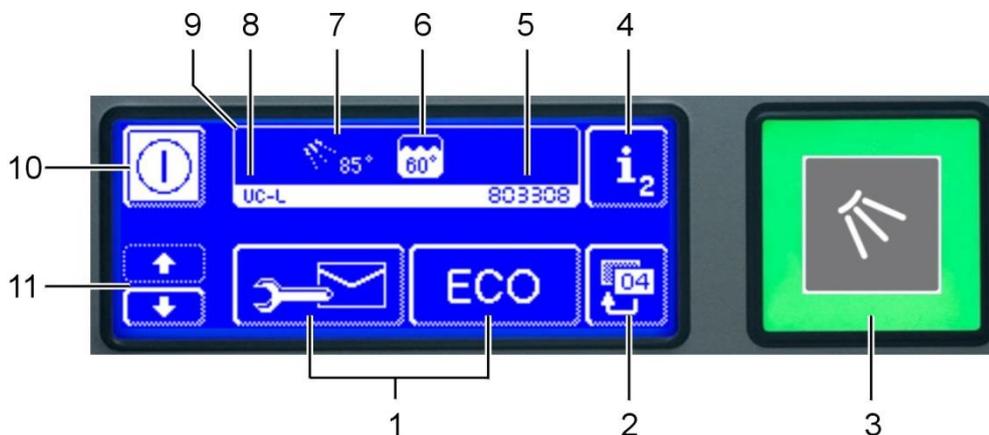
Schermata 19

- Spegnere la macchina e toccare una volta lo schermo.
- Tenere premuto il tasto di avviamento per 60 secondi.
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata 19.
- Utilizzare una penna (senza mina) per toccare la parte centrale del reticolo e seguire quindi le altre istruzioni sullo schermo.

12 Livello Info 1

Richiamo del livello Info 1

➤ Premere il seguente pulsante.



(1)	I pulsanti per il richiamo di informazioni, l'aerazione dei dosatori e la selezione dei programmi aggiuntivi Dopo aver premuto i tasti di scorrimento, vengono visualizzati altri pulsanti (11)
(2)	Pulsante posteriore (per i programmi standard)
(3)	Tasto di avviamento
(4)	Passare al livello Info 2 (► 13)
(5)	Numero della macchina
(6)	Temperatura attuale della vasca
(7)	Temperatura di risciacquo attuale
(8)	Tipo di macchina
(9)	Campo informativo
(10)	Tasto di spegnimento (la vasca non viene svuotata)
(11)	Tasti di scorrimento per l'area (1)

Pulsanti dell'area (1)



Indirizzi

➤ Premere il pulsante.

⇒ Compaiono i seguenti 2 indirizzi:

- SERVIZIO: Indirizzo del tecnico dell'assistenza
- CHIMICA: indirizzo del produttore chimico (brillantante, detersivo...)

INFO Se non compare alcun indirizzo, il tecnico dell'assistenza autorizzato può inserire gli indirizzi corrispondenti.



Aerare il dosatore del detersivo e i tubi di dosaggio

➤ Tenere premuto il pulsante.

⇒ Lo sfondo del pulsante diventa bianco. Il dosatore viene attivato (max. 30 secondi).



Aerare il dosatore del brillantante e i tubi di dosaggio

➤ Tenere premuto il pulsante.

⇒ Lo sfondo del pulsante diventa bianco. Il dosatore viene attivato (max. 30 secondi).



Istruzioni per l'uso integrate (► 16)

- Premere il pulsante.
 - ⇒ Compaiono le istruzioni per l'uso integrate.



Consigli

- Premere il pulsante.
 - ⇒ Vengono visualizzati consigli su tematiche come igiene, trattamento protettivo delle stoviglie e convenienza.

INFO È possibile richiamare le istruzioni per l'uso integrate e i consigli in ogni momento, anche durante un programma di lavaggio in corso.

Programmi supplementari

INFO Il numero dei programmi supplementari dipende dalla programmazione della macchina.



Programma Eco



Programma silenzioso
per un lavaggio particolarmente silenzioso



Programma breve



Programma speciale
Il programma speciale può essere liberamente programmato da un tecnico dell'assistenza autorizzato conformemente alle esigenze del cliente (tempo, temperatura, meccanica, chimica)

Uso dei programmi supplementari

- Premere il pulsante del programma supplementare desiderato.
 - ⇒ Lo sfondo del pulsante diventa bianco.
 - ⇒ Nel campo informativo, l'indicazione delle temperature si sostituisce a quella del programma supplementare.
- Premere il tasto di avviamento (3), per iniziare il programma supplementare.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (3) diventa blu.
 - ⇒ Il tasto di avviamento (3) lampeggia in verde non appena il programma di lavaggio supplementare è terminato.
 - ⇒ Il programma supplementare resta archiviato finché non viene disattivato o selezionato un altro programma supplementare.

Programmi supplementari nei modelli speciali "Cool" e "effect"



INFO il pulsante viene visualizzato solo nelle macchine del tipo "Cool".
Finché il pulsante è attivo (sfondo bianco), il risciacquo viene eseguito con acqua fredda. Per disattivare la funzione è necessario premere il pulsante.

- ⇒ Lo sfondo diventa scuro e nel campo informativo (9) lampeggia l'icona .



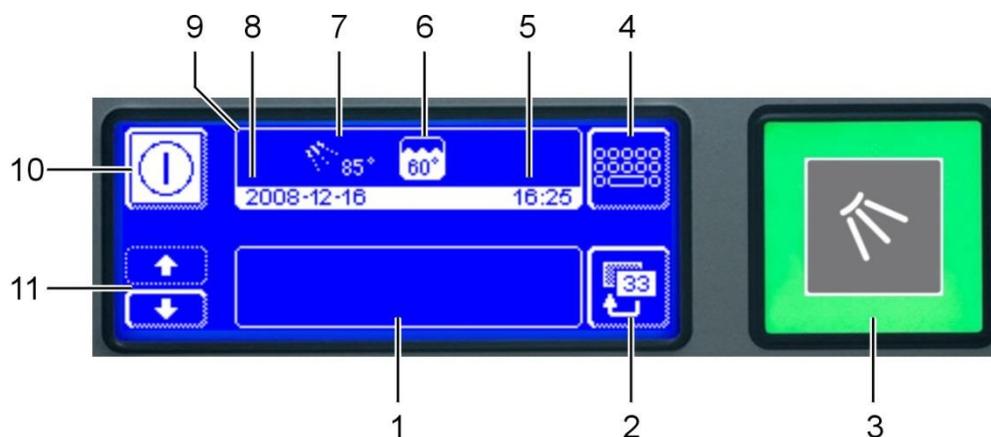
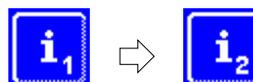
INFO il pulsante viene visualizzato solo nelle macchine del tipo "effect".
Finché il pulsante è attivo (sfondo bianco), il risciacquo viene eseguito a temperature più basse. Per disattivare la funzione è necessario premere il pulsante.

- ⇒ Lo sfondo diventa scuro e nel campo informativo (9) lampeggia l'icona .

13 Livello Info 2

Richiamo del livello Info 2

➤ Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



(1)	Area per la visualizzazione di eventi e anomalie di funzionamento Dopo aver premuto i tasti di scorrimento (11), vengono visualizzati altri eventi e anomalie di funzionamento
(2)	Pulsante posteriore (per il livello Info 1)
(3)	Tasto di avviamento
(4)	Passaggio al menu PIN (► 14)
(5)	Ora
(6)	Temperatura attuale della vasca
(7)	Temperatura di risciacquo attuale
(8)	Data
(9)	Campo informativo
(10)	Tasto di spegnimento (la vasca non viene svuotata)
(11)	Tasti di scorrimento per l'area (1)

Eventi e anomalie di funzionamento

In quest'area sono visualizzati tutti gli eventi e le anomalie di funzionamento. Qui sono visualizzate anche le anomalie di funzionamento già risolte.

Esempio



ultima registrazione
↓
registrazioni più vecchie

Visualizzazione	Spiegazione
Evt xx	Evento (ad es. fine di un programma di lavaggio)
ERR xx	Anomalia di funzionamento
ERR xx OK	Anomalia di funzionamento risolta

14 Menu PIN

INFO Se si passa al menu PIN, la macchina si spegne.

Richiamo del menu PIN

➤ Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



digitare "1575"

INFO

Cifre inserite per errore possono essere cancellate con il pulsante ←.

INFO Se viene immesso un PIN errato, sullo schermo viene visualizzato il simbolo . Se si inserisce erroneamente il PIN per cinque volte di seguito, l'immissione viene bloccata per i 2 minuti successivi.

Panoramica

	Eseguire impostazioni generiche (ora, data, lingua, contrasto) (► 14.1)
	Programmare accensione in automatico (► 14.2)
	Visualizzare i dati di funzionamento (► 14.3)
	Richiamare il prontuario d'igiene (► 14.4)
	Eseguire il programma di decalcificazione o programma di lavaggio intensivo (► 14.5)
	Modifica della quantità di detersivo/brillantante (► 14.6)
	Impostare i parametri per il dosatore esterno (► 15.3)
	Annullare contatore volumetrico dell'acqua (► 14.7)
	Solo con CONNECTED WASH (► 14.8) Verificare la connessione

Uscita dal menu PIN

➤ Premere il pulsante.



14.1 Impostazioni generali

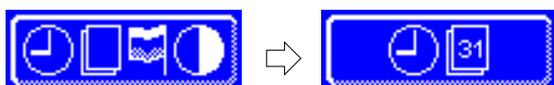
14.1.1 Data, ora, unità di misura della temperatura

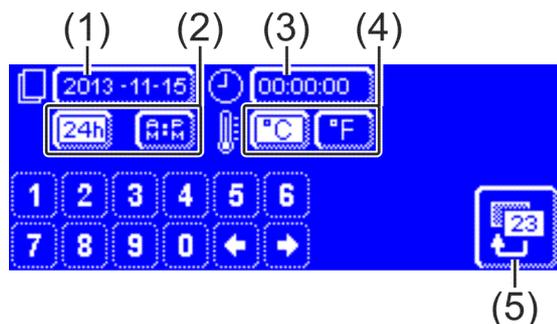
Qui è possibile inserire la data e l'ora attuali, modificare il formato dell'ora e l'unità di misura della temperatura.

INFO Modificare l'ora in base all'ora legale o all'ora solare.

Richiamo delle impostazioni

➤ Procedere toccando i tasti in questa sequenza:





1	Data corrente (formato: AAAA-MM-GG (anno-mese-giorno)) INFO È possibile immettere solo una data verosimile.
2	Formato dell'ora – AM/PM = modalità 12 ore – 24 h = modalità 24 ore
3	Ora corrente
4	Unità di temperatura – °C = grado Celsius – °F = grado Fahrenheit
5	Pulsante "torna indietro"

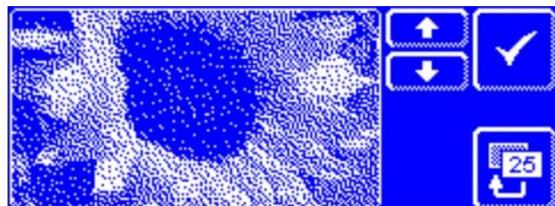
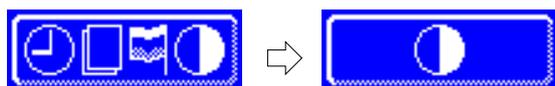
- Premere il pulsante "torna indietro" (5) per uscire dal menu.

14.1.2 Impostazione del contrasto

Qui è possibile modificare il contrasto per adeguare la visualizzazione dello schermo alla luce presente in cucina.

Richiamo delle impostazioni

- Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



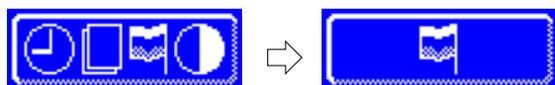
- Con i pulsanti ▲ o ▼ modificare l'impostazione finché tutti i dati risultano leggibili sullo schermo.
- Confermare con ✓.
- Premere il pulsante "torna indietro" (1) per uscire dal menu.

14.1.3 Impostazione della lingua

Qui è possibile impostare la lingua da visualizzare nei testi sullo schermo.

Richiamo delle impostazioni

- Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



- Selezionare la lingua desiderata.
- Premere il pulsante "torna indietro" (1) per uscire dal menu.

14.2 Accensione in automatico

Qui è possibile:

- programmare quando la macchina deve caricare e scaldare automaticamente.

L'accensione/spegnimento in automatico può essere impostato su un giorno della settimana fisso o su una data particolare. Nel caso in cui i dati immessi si sovrapponessero, la data particolare ha sempre la priorità sul programma settimanale.

IMPORTANTE Al momento dell'accensione in automatico devono essere soddisfatti i seguenti presupposti:

- la capot deve essere chiusa
- l'interruttore generale deve essere inserito
- il rubinetto dell'acqua deve essere aperto.

Programmazione dell'accensione in automatico

➤ Premere il pulsante:



Impostazione del giorno della settimana

<p>1</p> <p>➤ Attivare la funzione.</p>	<p>2</p> <p>➤ Selezionare il giorno della settimana.</p>	<p>3</p> <p>➤ Attivare il giorno della settimana.</p>	<p>4</p> <p>➤ Immettere l'ora.</p>
<p>5</p> <p>➤ Se necessario, ripetere per altri giorni della settimana.</p>	<p>6</p> <p>➤ Salvare.</p>		

Impostazione data speciale

<p>1</p> <p>➤ Attivare la funzione.</p>	<p>2</p> <p>➤ Immettere data e ora.</p>	<p>3</p> <p>➤ Salvare.</p>
--	--	-----------------------------------



INFO

la data e l'ora dell'accensione automatica successiva vengono visualizzati all'attivazione della macchina. La macchina può tuttavia essere messa in funzione anche a partire da questo momento.

14.3 Dati operativi

Qui sono riportati tutti i dati operativi.

Richiamo dei dati operativi

- Premere il pulsante.



Sullo schermo sono visualizzati tutti i dati operativi:

Prima messa in servizio	Data
Prossima assistenza tra ¹	x ore o cicli di lavaggio
Somma ore di esercizio	x ore
Somma cicli di lavaggio	x
Somma consumo d'acqua	x litri
Ciclo completo Energy ²	x
Somma risparmio energetico ²	x kWh
Ore esercizio/gg	x ore
Cicli di lavaggio/gg	x
Consumo acqua/gg	x litri
Capacità rim.tratt.acq.	x litri
ore eser. Master prec. ³	x ore

INFO La visualizzazione dipende dalla dotazione della macchina.

- Premere il pulsante "torna indietro" per uscire dal menu.

14.4 Prontuario d'igiene

Nel prontuario d'igiene è possibile:

- richiamare tutti gli stati operativi, le azioni e le anomalie di funzionamento di un giorno in sequenza cronologica.
- richiamare tutti i dati rilevanti per HACCP e igiene.

La lista comincia con la data attuale e il primo evento del giorno. In seguito vengono visualizzati gli eventi successivi del giorno in corso e quindi quelli del giorno precedente. Alla fine di ogni giornata i dati di funzionamento più importanti vengono riepilogati.

INFO Se si occupa l'intera capacità di archiviazione, i dati più vecchi vengono sovrascritti da quelli nuovi.

Richiamare il prontuario d'igiene

- Premere il pulsante.



⇒ Viene visualizzato lo schermo con il prontuario d'igiene:

- La lista comincia con la data attuale e il primo evento del giorno.
 - Seguono gli eventi dei giorni precedenti.
- Premere il pulsante "torna indietro" per uscire dal menu.

14.4.1 Trasferimento dei dati sul PC (opzione)

Poiché nel prontuario d'igiene viene salvato solo un numero ridotto di registrazioni, è possibile trasferire i dati su un PC dove archivarli.

Per ulteriori indicazioni, consultare la relativa documentazione.

¹ Questa funzione può essere attivata dal tecnico dell'assistenza.

² Solo con Energy:

³ se è stato installato un nuovo display

14.5 Decalcificazione / Lavaggio intensivo

14.5.1 Programma di decalcificazione

Se la macchina funziona con acqua a durezza elevata senza il trattamento dell'acqua, è possibile la formazione di calcare nel boiler, all'interno della macchina nonché in tutte le tubature e in altri componenti in cui scorre l'acqua.

Gli strati di calcare e residui di sporco e grasso in essi contenuti rappresentano un rischio per l'igiene e una fonte di danni per le resistenze. Pertanto è assolutamente necessario rimuovere con regolarità tali strati. Con l'ausilio del programma di decalcificazione è possibile decalcificare l'interno della macchina. I tubi in cui scorre l'acqua e il boiler possono essere decalcificati solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Per la decalcificazione è necessaria una sostanza con base acida adatta per lavastoviglie industriali. Consigliamo il decalcificante A 70 LS di Winterhalter.



Pericolo

- Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio riportate sulle confezioni per l'impiego di sostanze chimiche
- Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

È indicato avviare il programma di decalcificazione, quando la macchina è vuota e spenta. Se la macchina è già pronta all'uso viene prima svuotata in base al programma.

Solo con dosatore del detersivo esterno:



Attenzione

Formazione di gas al cloro

Se si mescolano un detersivo contenente cloro attivo e decalcificante si forma un gas al cloro. Interrompere il dosaggio di detersivo (ad es. estrarre la lancia di aspirazione o spegnere il dosatore).

INFO Il dosatore di detersivo incorporato nella macchina viene disattivato nel programma di decalcificazione.

Avviare il programma di decalcificazione

➤ Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



⇒ Il pulsante lampeggia mentre il programma termina.

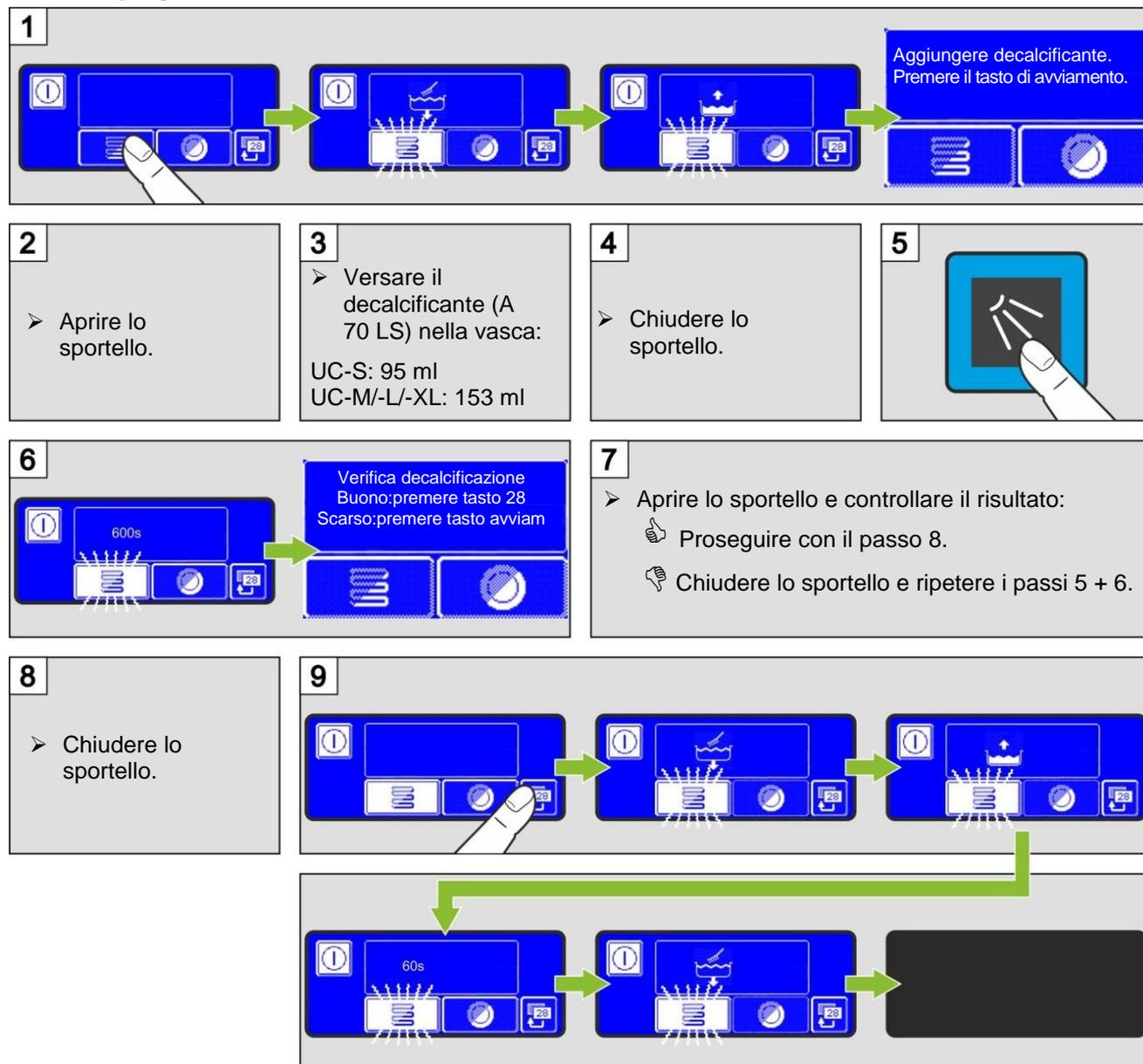


Attenzione

Il decalcificante causa corrosione

La soluzione di decalcificazione non può restare all'interno della macchina. Se si spegne la macchina o si interrompe il programma mentre è in corso il programma di decalcificazione, la macchina deve essere svuotata, riempita e svuotata di nuovo. A tal fine utilizzare il programma di pulitura automatica.

Avvio del programma di decalcificazione



14.5.2 Programma di lavaggio intensivo

Le stoviglie o i bicchieri nuovi sono spesso provvisti di un rivestimento protettivo, che può essere rimosso con l'ausilio del Programma di lavaggio intensivo. Il programma può inoltre essere utilizzato se sulle stoviglie si sono formate patine, ad es. di amido.

Avvio del programma di lavaggio intensivo

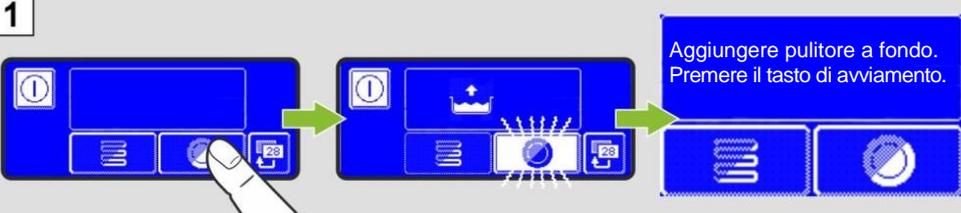
➤ Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



⇒ Il pulsante lampeggia mentre il programma termina.

Avvio del programma di lavaggio intensivo

1



2

➤ Aprire lo sportello.

3

➤ Versare il pulitore a fondo (A 20 ST) nella vasca*. Rispettare il dosaggio consigliato.

4

➤ Mettere il cestello nella macchina.

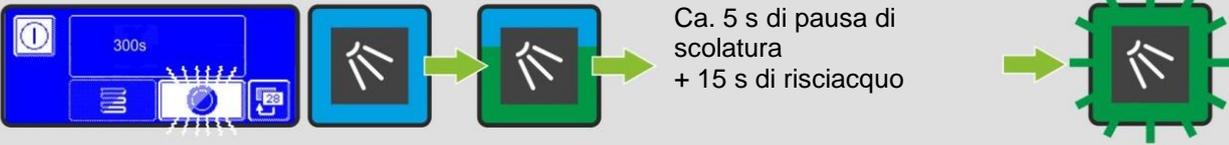
5

➤ Chiudere lo sportello.

6



7



Ca. 5 s di pausa di scolatura + 15 s di risciacquo

8

➤ Aprire lo sportello.

9

➤ Rimuovere il cestello dalla macchina.

10

➤ Se necessario, lavare altri cestelli o uscire dal menu toccando il pulsante "torna indietro".

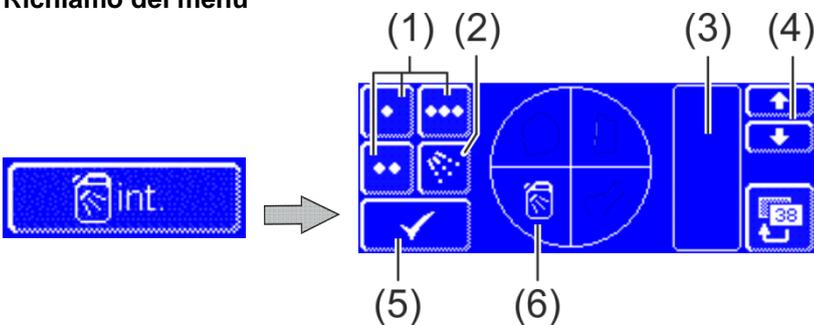
* Contenuto della vasca: UC-S: 9,5 l; UC-M/-L/-XL: 15,3 l

14.6 Modifica della quantità di detersivo/brillantante

Se si impiega un nuovo detersivo o brillantante può essere necessario modificare le dosi. Prestare attenzione alle raccomandazioni di dosaggio presenti sulla confezione.

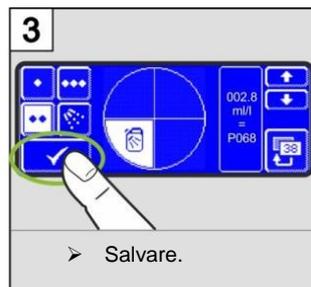
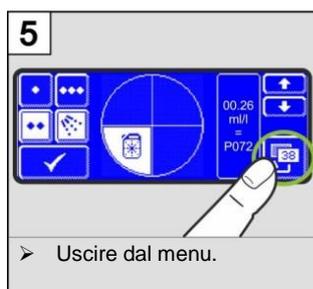
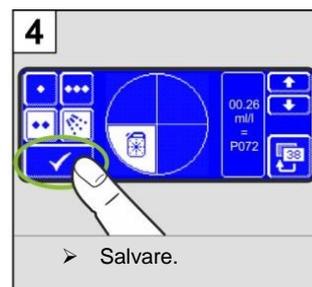
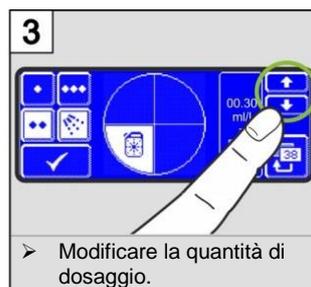
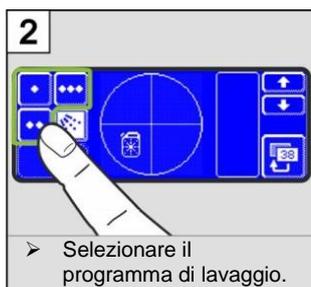
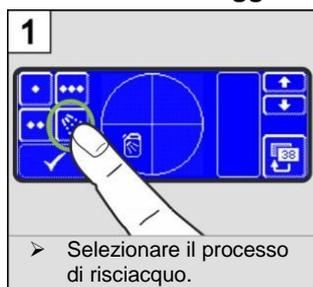
IMPORTANTE Nel seguente menu viene modificato solo il dosaggio del dosatore incorporato. Se sono presenti dosatori esterni, seguire la documentazione relativa agli apparecchi.

Richiamo del menu



1	Programmi di lavaggio standard
2	Commutazione a processo di risciacquo
3	Quantità di dosaggio e nome interno (ad es., P003)
4	Tasti di scorrimento
5	Confermare il dato immesso
6	Simbolo corrispondente a detersivo o brillantante

INFO Le quantità di dosaggio per i singoli programmi di lavaggio si possono impostare in modo diverso.

Modifica del dosaggio del detersivo**Modifica del dosaggio del brillantante****14.7 Ripristino del contatore volumetrico dell'acqua**

Il contatore volumetrico dell'acqua deve essere ripristinato se nello schermo delle macchine con impianto di demineralizzazione parziale o totale lampeggia il simbolo qui accanto.

- Richiedere ad un tecnico dell'assistenza autorizzato di sostituire l'impianto di demineralizzazione parziale o totale.

Ripristino del contatore volumetrico dell'acqua

- Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



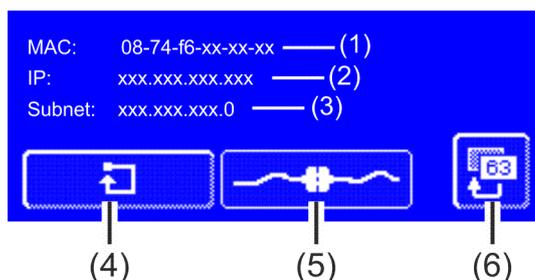
- Premere il pulsante "torna indietro" per uscire dal menu.

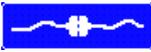
14.8 Verificare la connessione (solo con CONNECTED WASH)

Se si possiede una macchina CONNECTED WASH, in questo menu è possibile verificare lo stato di connessione della macchina o richiamare dettagli sulla stessa (ad es., indirizzo IP della lavastoviglie).

Richiamare il menu

➤ Toccare il pulsante.



Pos.	Denominazione
1	Indirizzo MAC della lavastoviglie
2	Indirizzo IP della lavastoviglie
3	Maschera di sottorete
4	Pulsante di reset gateway
5	Stato di connessione:  = connessione con la rete instaurata  = connessione con la rete non instaurata
6	Pulsante "torna indietro"

Reset gateway

Premendo il pulsante (4), la macchina è riportata al seguente stato di fabbrica:

- Server Winterhalter: europe-hub1.winterhalter.biz
- Impostazioni IP: DHCP
- Log-In per il pannello di configurazione Web: Nome utente "admin" e password "admin"

Se non è possibile instaurare una connessione con la rete, seguire le informazione nelle nostre FAQ: <http://www.connected-wash.biz/faq>. Qui si trova anche uno strumento di analisi che aiuta nella ricerca di errori.



15 Dosatori esterni

Al posto dei dosatori incorporati, è possibile usare anche dosatori esterni. Rispettare le indicazioni riportate in questo capitolo. Ulteriori informazioni sono disponibili in tedesco e inglese sul sito Web di Winterhalter (Dosiertechnik / Dosing systems).

15.1 Punti di collegamento



Pericolo

Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!

Far montare e mettere in funzione i dosatori dal tecnico dell'assistenza autorizzato.

Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.

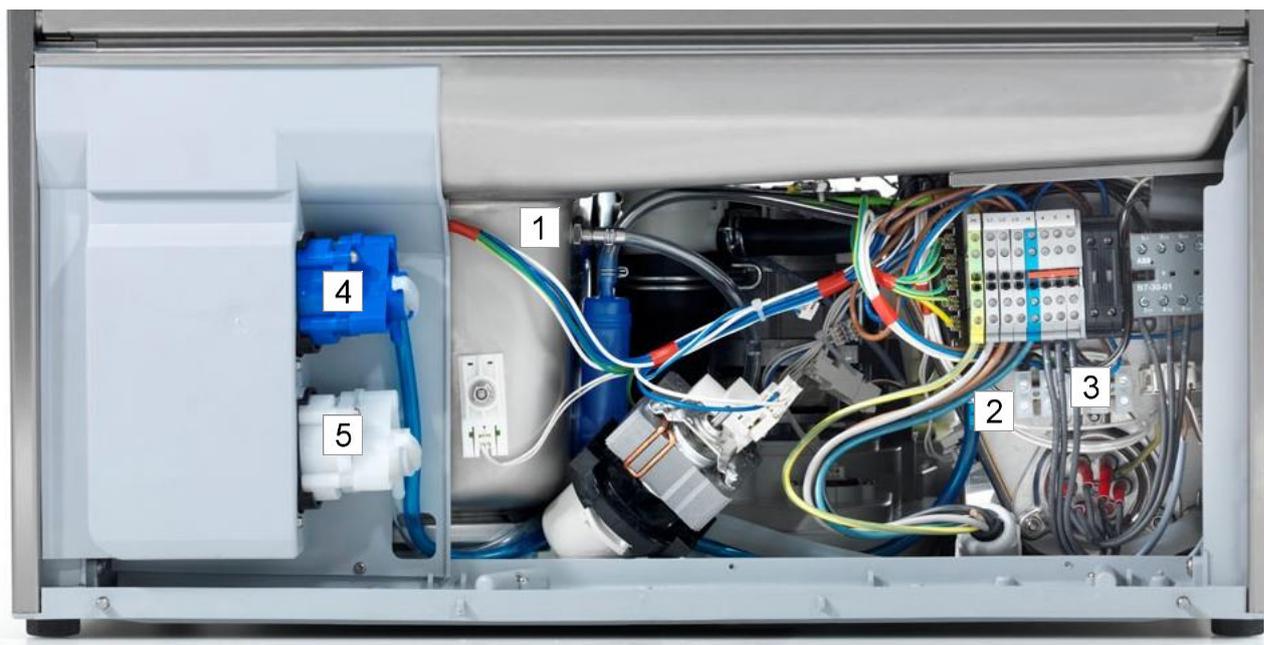


Immagine di una macchina UC-L

- 1 Detersivo; tubo trasparente
- 2 Brillantante (in caso delle macchine UC-S nel pannello posteriore); tubo blu
- 3 Barra per il collegamento di dosatori esterni (vedere il capitolo 15.3)
- 4 Dosatore di brillantante
- 5 Dosatore detersivo

INFO: i dosatori (pos. 4 e 5) non sono forniti con la macchina.



Immagine di una macchina UC-L

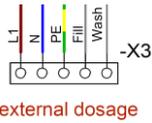
- 6 Inserimento dei tubi flessibili per detersivo e brillantante se i contenitori si trovano all'esterno della macchina

15.2 Allacciamento elettrico

IMPORTANTE massimo consumo di corrente sulla barra di collegamento: 0,5 A

- Collegare i dosatori esterni sul connettore a 5 poli.

Terminali (disposizione dall'alto verso il basso)

	Terminale	Tensione presente	Condizione	Limitazione	Impostazione
	L1	tensione continua			
	N				
	Wash	mentre la pompa di lavaggio è in azione	a)	c), d), e)	
	Fill	mentre la macchina viene riempita	a), b)		P704 = 0
		parallelo all'elettrovalvola mentre la macchina viene riempita – durante il risciacquo in parallelo alla pompa di risciacquo nella modalità lavaggio	a)	c)	P704 = 1
		a), b)	c), d), e)	P704 = 4	

- a) capot/portellone chiusa/o
- b) livello di acqua minimo nella vasca
- c) non nel programma di pulitura automatica
- d) non mentre la macchina viene riempita
- e) non nel programma di decalcificazione e di lavaggio intensivo

Collegamento di un dosatore detersivo esterno

Esempio 1:
Pompa peristaltica con relè a tempo e potenza di mandata fissa

- Collegare al terminale "Wash".
- Impostare il relè temporizzato del dosatore.

Esempio 2:
Pompa peristaltica con potenza di mandata regolabile

- Collegare al terminale "Fill".
- Impostare P704=1.
- Impostare la portata di dosaggio sul dosatore.

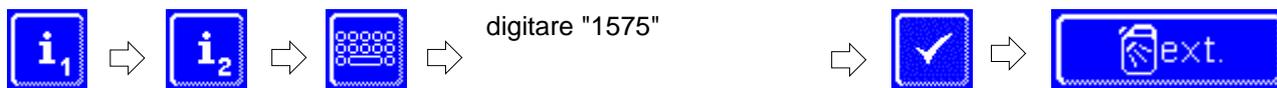
Esempio 3:
Pompa peristaltica con potenza di mandata fissa
(ad es. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)

- Collegare al terminale "Fill".
- Impostare P704=2.
- Impostare i due potenziometri al massimo.
- Impostare la quantità di dosaggio sulla macchina.
- Se la portata è diversa da 166 ml/min, impostare P706 (vedere istruzioni per la manutenzione).

15.3 Impostazione parametri

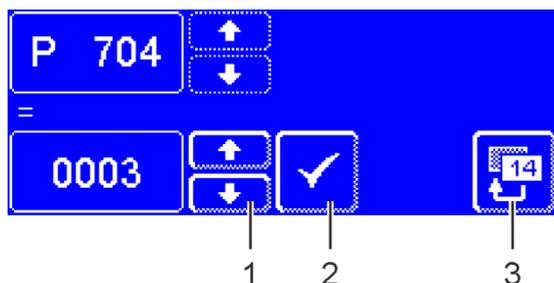
Richiamo delle impostazioni:

- Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



INFO

Cifre inserite per errore possono essere cancellate con il pulsante ←.



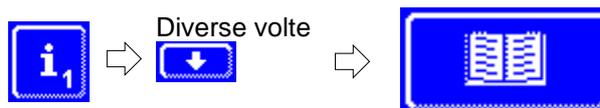
- Tramite i tasti di scorrimento (1) impostare il valore del parametro P704.
- Premere il pulsante (2) per salvare l'inserimento.
- Premere il pulsante "torna indietro" (3) per uscire dal menu.

16 Istruzioni per l'uso integrate

Queste istruzioni integrate spiegano in breve come utilizzare la macchina.

Richiamo delle istruzioni per l'uso integrate

- Procedere toccando i tasti in questa sequenza:



17 Messa fuori servizio per periodi prolungati

Se la macchina deve essere messa fuori servizio per periodi prolungati (vacanze, funzionamento stagionale), rispettare le seguenti indicazioni.

- Svuotare la macchina utilizzando il programma di pulitura automatica (► 10.1.2).
- Pulire la macchina come descritto nel capitolo 10.1.3 + 10.1.4.
- Lasciare aperto lo sportello della macchina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Disattivare l'interruttore generale.

Se la macchina è posizionata in una stanza a rischio di congelamento:

- Contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter per assicurare una protezione antigelo alla macchina.

Rimessa in servizio

- Aprire il rubinetto dell'acqua.
- Attivare l'interruttore generale.
- Accendere la macchina.

18 Rimessa in servizio della macchina dopo pause di servizio

- Aprire il rubinetto dell'acqua, fornito dal cliente.
- Inserire l'interruttore generale, fornito dal cliente.
- Chiudere lo sportello.
- Accendere la macchina.

Se la macchina si trovava in una stanza a rischio di congelamento:

dopo pause di servizio prolungate, la macchina deve essere completamente disgelata (almeno 24 ore a 25 °C). Se questa condizione è rispettata:

- incaricare un tecnico autorizzato di rimettere la macchina in servizio.

19 Smaltimento

Mettersi in contatto con il proprio rivenditore affinché i materiali contenuti nella macchina possano essere reintrodotti nel ciclo di vita dei materiali.

20 Dati tecnici

Tensione	Vedere targhetta
Valore totale di allacciamento	
Protezione	
Pressione dinamica minima	Vedere targhetta
Max pressione in entrata	
Temperatura dell'acqua di carico	

21 Emissioni

Rumore

Valore delle emissioni sul posto di lavoro L_{pA} : max. 57 dB (a seconda del programma selezionato)

K_{pA} : 4 dB

Aria di scarico

Osservare la direttiva VDI 2052 nell'implementazione dell'impianto di aerazione e scarico.

22 Sistemazione della macchina

Indicazioni per il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter o per il rivenditore:

- Rispettare lo schema di collegamento.
- Il luogo in cui viene sistemata la macchina deve essere protetto dal rischio di congelamento, per evitare la formazione di ghiaccio negli impianti in cui scorre l'acqua.
- Verificare che la macchina sia perfettamente orizzontale con l'ausilio di una bilancia idrostatica.
- Livellare le disparità del pavimento con l'ausilio dei piedini regolabili in altezza. Se la macchina è incassata sotto un piano di lavoro è possibile montare 3 piedini.
- All'apertura dello sportello fuoriesce del vapore acqueo che può provocare il rigonfiamento del legno. Se i mobili vicino alla macchina sono in legno, è necessario incorporare un set di protezione dal vapore. Lo stesso vale nel caso in cui la macchina viene incassata sotto un piano di lavoro in legno.

23 Raccordo dell'acqua

Indicazioni per l'installatore:

- Rispettare il piano di allacciamento con i dati relativi alla temperatura dell'acqua di scarico e alla pressione dell'acqua.
- Allacciare la macchina all'alimentazione dell'acqua.
- Installare una **valvola di arresto** di facile accesso nella tubatura dell'acqua vicino alla macchina... Non installare tale valvola sotto la macchina.
- La sicurezza degli impianti idrici è osservata conformemente alla norma DIN EN 61770. In seguito la macchina può essere collegata senza installazione temporanea di un altro dispositivo di sicurezza.
- Per il caricamento dell'acqua, utilizzare il tubo che si trova nella macchina e il filtro fine. Il filtro fine impedisce che le particelle si immettano nella macchina tramite il caricamento dell'acqua causando ruggine sulle posate e nella macchina.
- Verificare se i collegamenti sono stagni. Il tubo di aggancio non deve essere accorciato o danneggiato. Non riutilizzare i vecchi tubi disponibili.
- Per lo scarico dell'acqua utilizzare il tubo flessibile che si trova nella macchina. Il tubo di scarico non deve essere accorciato o danneggiato.
- La macchina è dotata di una pompa di scarico. Consultare il piano di allacciamento per l'altezza massima della pompa di scarico.
- In caso di durezza dell'acqua pari a oltre 3°d (DA) suggeriamo di preinscrivere un sistema per il trattamento dell'acqua per impedire la formazione di calcare all'interno della macchina e ottenere un risultato di lavaggio e asciugatura ottimale. Il tecnico dell'assistenza autorizzato da Winterhalter sarà lieto di fornire consulenza a tal proposito.

24 Collegamento elettrico

Indicazioni per l'elettroinstallatore:



Pericolo

Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!

Durante tutte le operazioni elettriche, scollegare la macchina dalla rete e verificare l'assenza di alimentazione.

La macchina e i relativi accessori devono essere allacciati in conformità alle norme locali vigenti da un'azienda specializzata in elettroinstallazioni autorizzata dalle autorità competenti.

- Rispettare lo schema di collegamento.
- Rispettare la targhetta e il diagramma del circuito.
- Verificare l'efficacia di tutti i sistemi protettivi elettrici.
- Collegare la macchina a un circuito protettivo installato e verificato conformemente alle norme.
- L'allacciamento elettrico della macchina deve coincidere con i dati della targhetta.
- Assicurare l'allacciamento elettrico della macchina come circuito elettrico protetto con fusibili inerti o interruttori automatici conformemente al valore indicato sulla targhetta.
- Raccomandazione aggiuntiva: Nell'allacciamento elettrico inserire un interruttore del circuito di corrente residua di Classe B con corrente di intervento di 30 mA (DIN VDE 0664), poiché nella macchina si trova un convertitore di frequenza.
- Le macchine fornite senza connettore di rete devono essere prevalentemente collegate in modo fisso.
- Se la macchina è installata in modo fisso (senza connettore), è necessario installare un interruttore generale con scollegamento multipolare. L'interruttore generale deve presentare una distanza di interruzione di almeno 3 mm e poter essere chiuso in posizione zero.
- Le macchine fornite con connettore di rete devono essere collegate a una presa elettrica.

24.1 Collegamento alla rete elettrica



Pericolo

Pericolo di morte dovuto a componenti sotto tensione!
Le modifiche o le sostituzioni possono essere effettuate solo dal produttore, dal rappresentante dell'assistenza clienti o da una persona con qualifiche analoghe.
Utilizzare un cavo del tipo H07 RN-F o simile.

Le macchine della serie UC vengono fornite sia con che senza un collegamento per il cavo di rete.

Requisiti per il collegamento alla rete elettrica

- Utilizzare un cavo del tipo H07 RN-F o simile
- Sezione trasversale e numero di fili adeguati alla tensione, protezione e al valore totale di allacciamento

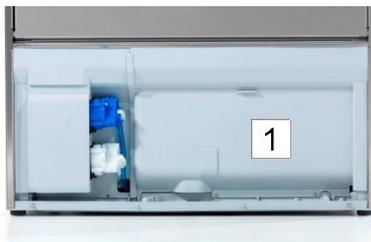
Collegamento alla rete elettrica nella macchina

Immagine d'esempio di una macchina UC-L



Rimuovere il rivestimento anteriore

UC-S: inoltre rimuovere il rivestimento laterale destro



Rimuovere la paratia (1) di divisione



Introdurre il cavo di alimentazione nel pannello posteriore della macchina e portarlo davanti dove si trovano i morsetti di collegamento.

Scarico

UC-M, UC-L, UC-XL

Serrare il passacavi nell'area elettrotecnica

UC-S

Avvitare il passacavi nel pannello posteriore della macchina.



Collegare il cavo di alimentazione ai morsetti da PE a N, conformemente allo schema di collegamento.

Osservare lo schema di collegamento per il reinserimento della paratia di divisione.

Resistenza boiler

La resistenza del boiler è già allacciata. Tuttavia i ponti devono essere inseriti, in tal modo la protezione della rete elettrica non viene superata.

- Osservare lo schema di collegamento per il reinserimento della paratia di divisione.

24.2 Collegamento equipotenziale

Integrare la macchina nonché i mobili circostanti nel sistema di collegamento equipotenziale.

Per il collegamento equipotenziale sul retro della macchina è disponibile un'apposita vite contrassegnata con il simbolo

25 Dichiarazione di conformità CE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines", déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique», dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale", verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine“, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Máquina de lavar loiça comercial eléctrica", oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“, prohláším na vlastní zodpovědnost, že produkt „profesionální elektrická myčka“, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

Explanation of the models UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *:

The "*" denotes the available options of the models:

- Cool
- Energy
- Excellence-i
- Excellence-+

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na katerou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10

EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11

EN 55014-2:15

EN 61000-3-2:14

EN 61000-3-3:13

EN 61000-3-11:00

EN 61000-3-12:11

EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Al sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő Irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina

2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC

uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 20.04.2016

89012659-08

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2009



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz